



## Pielęgniarstwo 13 medicatiegebruik

- Leg voorgeschreven en zelfzorgmedicatie uit
- Geef duidelijke doseringsinstructies
- Lees en interpreteer medicatieoverzichten
- dosering, basisprincipes van farmacologie, verpakkingsymbolen, afvalbeheer, toedieningsinstructies

<b>Het etiket</b>	<i>(Etykieta)</i>	<b>De laad- / oplaaddosis</b>	<i>(Dawka nasycająca / ładująca)</i>
<b>De houdbaarheidsdatum</b>	<i>(Data ważności)</i>	<b>De bijwerking</b>	<i>(Działanie niepożądane)</i>
<b>Het bijsluiterblad</b>	<i>(Ulotka)</i>	<b>Het voorschrift</b>	<i>(Recepta)</i>
<b>De contra-indicatie</b>	<i>(Przeciwwskazanie)</i>	<b>Het toedieningsschema</b>	<i>(Schemat podawania)</i>
<b>Het wisselwerking</b>	<i>(Interakcja)</i>	<b>De toediening</b>	<i>(Podawanie)</i>
<b>De verpakkingsymbolen</b>	<i>(Symbole na opakowaniach)</i>	<b>De orale toediening</b>	<i>(Podanie doustne)</i>
<b>Het restafval voor medicijnverpakkingen</b>	<i>(Odpady opakowań leków)</i>	<b>De intraveneuze toediening</b>	<i>(Podanie dożylnie)</i>
<b>Het geneesmiddel</b>	<i>(Lek)</i>	<b>De frequentie</b>	<i>(Częstotliwość)</i>
<b>Het generiek(e) geneesmiddel</b>	<i>(Lek generyczny)</i>	<b>De aanvullende behandeling</b>	<i>(Dodatkowe leczenie)</i>
<b>De pijnstiller</b>	<i>(Środek przeciwbólowy)</i>	<b>Innemen (innemen: nam in, ingenomen)</b>	<i>(Przyjmować (przyjmować: przyjmował, przyjęty))</i>
<b>De antibioticumkuur</b>	<i>(Kurs antybiotykoterapii)</i>	<b>Terugbrengen (terugbrengen: bracht terug, teruggebracht)</b>	<i>(Zwracać (zwracać: zwracał, zwrócony))</i>
<b>De dosering</b>	<i>(Dawkowanie)</i>	<b>Uitleggen (uitleggen: legde uit, uitgelegd)</b>	<i>(Wyjaśniać (wyjaśniać: wyjaśniał, wyjaśniony))</i>
<b>De onderhoudsdosering</b>	<i>(Dawka podtrzymująca)</i>		

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. Het etiket 1. tekst op de verpakking met naam, dosis en waarschuwingen  
b. De dosering 2. hoeveelheid per keer en hoe vaak u het middel moet innemen  
c. De 3. ongewenst effect dat kan optreden na het innemen van een  
bijwerking geneesmiddel

a-1 b-2 c-3



### 2. Karta leków na dyżur wieczorny (QR: Audio)

**Wypełnij luki:** voorschrift, dosering, toediening, inhalatiemiddelen, interacties, geneesmiddelen, bijwerkingen, afvalschema, dosis, houdbaarheidsdatum, richtlijnen, maximale



In het verpleeghuis gebruikt de avonddienst een medicatiekaart bij de (1) \_\_\_\_\_ van (2) \_\_\_\_\_. Op de kaart staat per bewoner de naam van het geneesmiddel, de (3) \_\_\_\_\_ en het tijdstip. De verpleegkundige controleert altijd de naam, geboortedatum en het (4) \_\_\_\_\_ van de arts. Ook kijkt zij in het elektronisch dossier naar eerdere (5) \_\_\_\_\_ en mogelijke (6) \_\_\_\_\_ met andere medicijnen.

Bij (7) \_\_\_\_\_ en injecties volgt de verpleegkundige de (8) \_\_\_\_\_ van het huis. Zij legt de bewoner rustig uit hoe hij het middel moet gebruiken en wat de (9) \_\_\_\_\_ dagelijkse (10) \_\_\_\_\_ is. Verlopen tabletten en zepillen worden volgens het (11) \_\_\_\_\_ apart ingezameld. De (12) \_\_\_\_\_ wordt elke week gecontroleerd, zodat geen verkeerd medicijn wordt gegeven.

*W domu opieki dyżur wieczorny używa karty leków przy podawaniu leków. Na karcie przy każdym mieszkańcu widnieje nazwa leku, dawkowanie oraz godzina podania. Pielęgniarka zawsze sprawdza imię i nazwisko, datę urodzenia oraz zlecenie lekarza. Również przegląda elektroniczną dokumentację pod kątem wcześniejszych działań niepożądanych i możliwych interakcji z innymi lekami.*

*W przypadku środków do inhalacji i zastrzyków pielęgniarka stosuje się do wytycznych domu opieki. Spokojnie tłumaczy mieszkańcowi, jak ma używać środka i jaka jest maksymalna dzienna dawka. Przeteterminowane tabletki i czopki są zbierane oddzielnie zgodnie z harmonogramem utylizacji. Datę ważności sprawdza się co tydzień, aby nie podać niewłaściwego leku.*

*(1) toediening, (2) geneesmiddelen, (3) dosering, (4) voorschrift, (5) bijwerkingen, (6) interacties, (7) inhalatiemiddelen, (8) richtlijnen, (9) maximale, (10) dosis, (11) afvalschema, (12) houdbaarheidsdatum*


1. Waarom gebruikt de avonddienst een medicatiekaart in het verpleeghuis?

\_\_\_\_\_

2. Welke gegevens controleert de verpleegkundige voordat zij het medicijn geeft?

\_\_\_\_\_

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- |  | Prawda                   | Falsz                    |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. De cliënt start met een hogere dosis voor een paar dagen en gaat daarna over op een lagere vaste dosis. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Volgens de uitleg moet het medicijn 's avonds vóór het eten worden ingenomen.                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. Resten van pillen mogen niet in de prullenbak, maar moeten terug naar de apotheek.                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
- 1-V 2-X 3-V

### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- De apotheker \_\_\_\_\_ uit dat je de pijnstillers altijd na het eten moet innemen. *(Farmaceuta wyjaśnia, że lek przeciwbólowy zawsze należy przyjmować po jedzeniu.)*  
a. leg      b. legde      c. legt      d. uitgelegd
- Gisteren \_\_\_\_\_ hij per ongeluk twee tabletten tegelijk in. *(Wczoraj przez pomyłkę wziął naraz dwie tabletki.)*  
a. innam      b. neemt      c. genomen      d. nam
- Je \_\_\_\_\_ de bijsluiter goed gelezen en de contra-indicaties gecontroleerd. *(Dobrze przeczytałeś ulotkę i sprawdziłeś przeciwwskazania.)*  
a. heeft      b. had      c. bent      d. hebt

1. legt 2. nam 3. hebt

### 5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

#### Uitleg nieuw medicijn op verpleegafdeling

**Verpleegkundige** Meneer De Vries, ik kom uw nieuwe medicijn uitleggen; het staat ook in uw patiëntendossier en op het etiket van het doosje.

**Lisa:** *(Panie De Vries, przyszedłam wyjaśnić Panu nowy lek; jest on także zapisany w Pana dokumentacji pacjenta i na etykiecie opakowania.)*

**Patiënt meneer De Vries:** *Fijn, want ik slik al zo veel tabletten en ik raak snel in de war met de dosering.*

*(Dobrze, bo już biorę tyle tabletek i łatwo się gubię w dawkowaniu.)*

**Verpleegkundige** Dit geneesmiddel is een tablet, u neemt het oraal in: één tablet om acht uur 's ochtends en één tablet om acht uur 's avonds, bij de maaltijd; dat is uw onderhoudsdosering.

**Lisa:** *(Ten lek to tabletki, przyjmuje się ją doustnie: jedna tabletki o ósmej rano i jedna tabletki o ósmej wieczorem, podczas posiłku; to jest Pana dawka podtrzymująca.)*

**Patiënt meneer De Vries:** *En wat als ik een dosis vergeet of een keer te veel inneem?*

*(A co jeśli zapomnę dawki albo wezmę raz za dużo?)*



**Verpleegkundige** *Als u een dosis vergeet, neemt u die alleen nog in als het minder dan twee uur geleden is; bij een mogelijke overdosering drukt u meteen op de bel, dan controleren wij uw situatie en rapporteren we het aan de voorschrijver.*  
**Lisa:** *(Jeśli zapomni Pan dawki, proszę ją przyjąć tylko wtedy, gdy minęły mniej niż dwie godziny; w przypadku ewentualnego przedawkowania proszę natychmiast nacisnąć przycisk wezwania personelu — my wtedy sprawdzimy sytuację i zgłosimy to lekarzowi ordynującemu.)*

**Patiënt meneer** *Zijn er nog speciale dingen waar ik op moet letten, bijvoorbeeld bijwerkingen of mijn nierfunctie?*  
**De Vries:** *(Czy są jeszcze jakieś specjalne rzeczy, na które mam zwracać uwagę, na przykład działania niepożądane albo moja czynność nerek?)*

**Verpleegkundige** *Ja, meld het direct als u hevige spierpijn, donkere urine of kortademigheid krijgt, want dat kan een bijwerking zijn, zeker omdat uw nierfunctie iets verminderd is.*  
**Lisa:** *(Tak — proszę zgłosić natychmiast, jeśli wystąpi silny ból mięśni, ciemny moczu lub duszność, ponieważ może to być działanie niepożądane, szczególnie że Pana czynność nerek jest nieco obniżona.)*

**Patiënt meneer** *Dank u, ik zal de instructie goed opvolgen en ik vraag het meteen als ik twijfel.*  
**De Vries:** *(Dziękuję, będę dokładnie przestrzegać instrukcji i od razu zapytam, jeśli będę miał wątpliwości.)*

1. Welke informatie over de dosering zou jij altijd extra controleren in het patiëntendossier voordat je een geneesmiddel toedient?
- 

## 6. Mówienie (QR: AI+)

*Op het etiket staat dat ... / U neemt dit ... keer per dag, elke ... uur. / Gebruikt u verder nog andere medicijnen of supplementen?*



1. U geeft een patiënt een nieuwe pijnstillert mee. Welke informatie staat op het etiket en hoe legt u de dosering kort uit?
- 
2. Een patiënt zegt dat hij ook zelfzorgmedicatie gebruikt. Welke vragen stelt u om bijwerkingen of wisselwerkingen met het voorgeschreven geneesmiddel te controleren?
-

## 7. Pisanie: Email (QR: AI+)

**Onderwerp:** Medicatie na ontslag – mevrouw Van Dijk

Beste verpleegkundige,

Mevrouw Van Dijk (78 jaar) komt morgen thuis uit het ziekenhuis. Ik heb een nieuw **voorschrift** voor haar bloeddrukmedicatie gemaakt.

De **startdosering** is 1 tablet van 5 mg 's ochtends na het ontbijt. Als de bloeddruk goed blijft, is dit ook de **onderhoudsdosering**. De huisartsdienst heeft gevraagd om alert te zijn op **bijwerkingen** zoals duizeligheid.

Kunt u in het **dagelijks gebruik** extra letten op inname en de waarden **doorgeven** via de beveiligde mail? Als u vragen heeft over **dosering** of **toedieningsvorm**, hoor ik dat graag.

Met vriendelijke groet,

**dr. Peters**

Huisarts



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Bedankt voor uw e-mail over mevrouw Van Dijk. / Ik heb een vraag over de dosering en de controle van de bloeddruk. / Ik zal het volgende doen in de dagelijkse zorg:*

---

---

---